

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mamy ołtarz z którego zjeść nie mają władzy namiotowi służący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa jeść ci, którzy służą przybytkowi.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mamy ołtarz, z którego zjeść nie mają władzy namiotowi* służący. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mamy ołtarz z którego zjeść nie mają władzy namiotowi służący
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	My mamy ołtarz, z którego nie mają prawa jeść ci, którzy służą przybytkowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa spożywać ci, którzy służą przybytkowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mamy ołtarz, z którego nie mają wolności jeść ci, którzy przybytkowi służą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mamy ołtarz, z którego nie mają mocy jeść, którzy przybytkowi służą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa spożywać ci, którzy służą przybytkowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa jeść ci, którzy służą przybytkowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	My mamy ołtarz, z którego nie mogą spożywać ci, którzy pełnią służbę w namiocie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	My mamy ołtarz ofiarny, z którego nie mogą spożywać pełniący służbę w dawnym namiocie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	My mamy ołtarz, z którego służący przybytkowi nie mają prawa spożywać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mamy ołtarz, przy którym nie wolno pożywiać się sługom dawnej świątyni.

1) Naszym ołtarzem jest krzyż. Na nim przelał krew nasz Zbawiciel. Jego ofiara jest wypełnieniem ofiary pojednania, z której kapłani i wierni SP nic nie spożywali, gdyż spalano ją całą poza obozem (<x>30 4:12</x>;<x>30 16:234</x>;<x>30 23:26-32</x>; <x>40 29:7-11</x>). Inaczej jest z ofiarą Jezusa. Jako uczniowie Jezusa dostępujemy w niej udziału przez wiarę – jesteśmy w Wieczery Pańskiej uczestnikami ofiary pojednania dokonanego na krzyżu (<x>500 6:4858</x>; <x>530 10:16-17</x>), ofiary, której krew została wniesiona do przybytku w niebie (<x>650 9:11-13</x>). Ci, którzy odrzucają Chrystusa na rzecz starego porządku, nie mają udziału w ofierze krzyża i nie mają prawa uczestniczyć w posiłku nowego przymierza.

2) <x>530 10:18</x>

3) O świątyni.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa spożywać ci, którzy służą namiotowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Маємо жертівника, з якого не мають права їсти ті, що в шатрі заповіту служать.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mamy ołtarz, z którego nie mają możliwości zjeść ci, którzy służą Namiotowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mamy ołtarz, z którego nie wolno spożywać tym, co służą w Namiocie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mamy ołtarz, z którego nie mają prawa jeść pełniący świętą służbę w namiocie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	My zaś mamy dostęp do ołtarza, z którego nie mogą jeść ci, którzy służą w ziemskiej świątyni.